

GRAMMATICALLY, THERE ARE ONLY TWO GENDERS IN SPANISH (MASCULINE OR FEMININE)

Definite and Indefinite Articles

El cuaderno

La mes<u>a</u>

El bolígraf<u>o</u>

La plum<u>a</u>

El planeta

La tierra

Un hombre

Una mujer

Subject Pronouns

él/ella (he/she)

ellos/ellas (they masculine/ they feminine)

Gender (and number agreement) is super important in Spanish

El es organizad<u>o</u>

Ella es organizad<u>a</u>

Ellos son dramáticos

Ellas son dramáticas

Mi padre es introvertid<u>a</u> Mi madre es introvertid<u>a</u>

The plural takes a masculine form

la madre y el padre = los padres (no word for *parents*)

un hermano y unas hermanas = unos hermanos (no word for siblings)

el hijo y la hija = los hijos (no word for *children*)

Los padres son introvertidos

IN PRACTICE, THERE ARE MORE THAN TWO GENDERS

Subject pronouns in English include:

She/her

He/him

They/them

Let us recall the subject pronouns in Spanish:

Ella / Ellas (feminine singular and plural)

Él / Ellos (masculine singular and plural)

?

For example, my pronouns are she/her What are your pronouns?

Can we use gender-neutral or non-binary pronouns in Spanish?

STRATEGIES TOWARDS A MORE INCLUSIVE SPANISH

NOT officially accepted by La Real Academia Española (language institution), but there are some practices that challenge gendered language.

For example, the equivalent of the pronoun "they" is "elle" (singular) or "elles" (plural)

he/él she/ella

they/elle

And what about gender agreement when describing people?

El es activ<u>a</u> Ella es activ<u>a</u> ¿<u>Elle</u> es activ...?

SOME COMMON PRACTICES

```
Replacing the letters -o; -a for -e
```

El es activ<u>a</u> Ella es activ<u>a</u> <u>Elle</u> es activ<u>e</u>

Or ending words with -@ or -x

<u>Elle</u> es activ<u>e</u> <u>Elle</u> es activ<u>@</u> <u>Elle</u> es activ<u>x</u>

El es latin<u>o</u> Ella es latin<u>a</u> Elle es latin<u>x</u>/latin<u>e/</u>latin<u>@</u>

El es cariñoso Ella es cariñosa <u>Elle</u> es cariños<u>e</u>/cariños<u>@</u>/ cariños<u>x</u>

OTHER STRATEGIES

Acknowledge both masculine and feminine instead of using the masculine plural

Todos son bienvenidos (All are welcome) Todos y todas son bienvenidos y bienvenidas Todes son bienvenides

Mis amigos son honestos Mis amigos y amigas son honestos

Try to use more neutral words or collective nouns

Los hombres (Los hombres y las mujeres) Las personas

Los directores (La directora y el director) La dirección

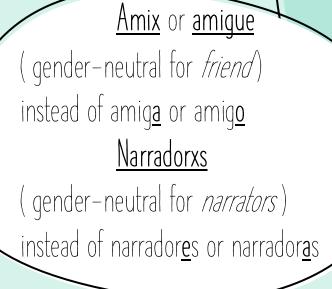
Los miembros del comité (the male members of the committee)

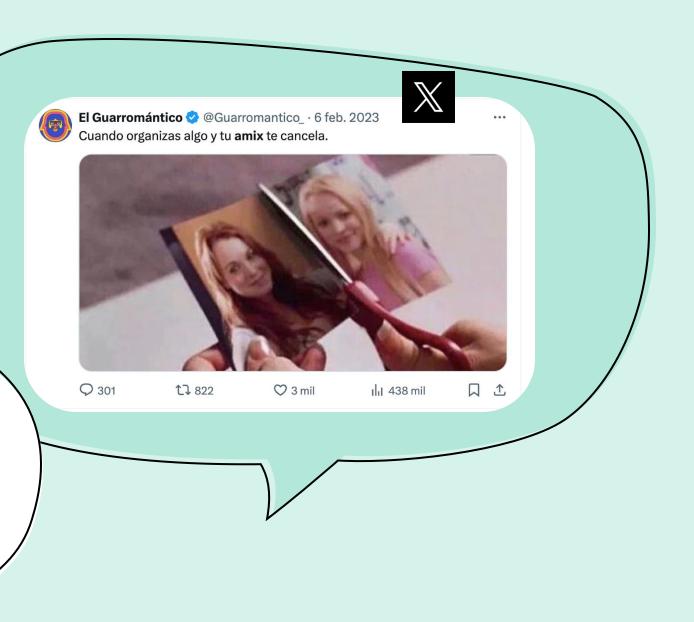
El comité (the committee)

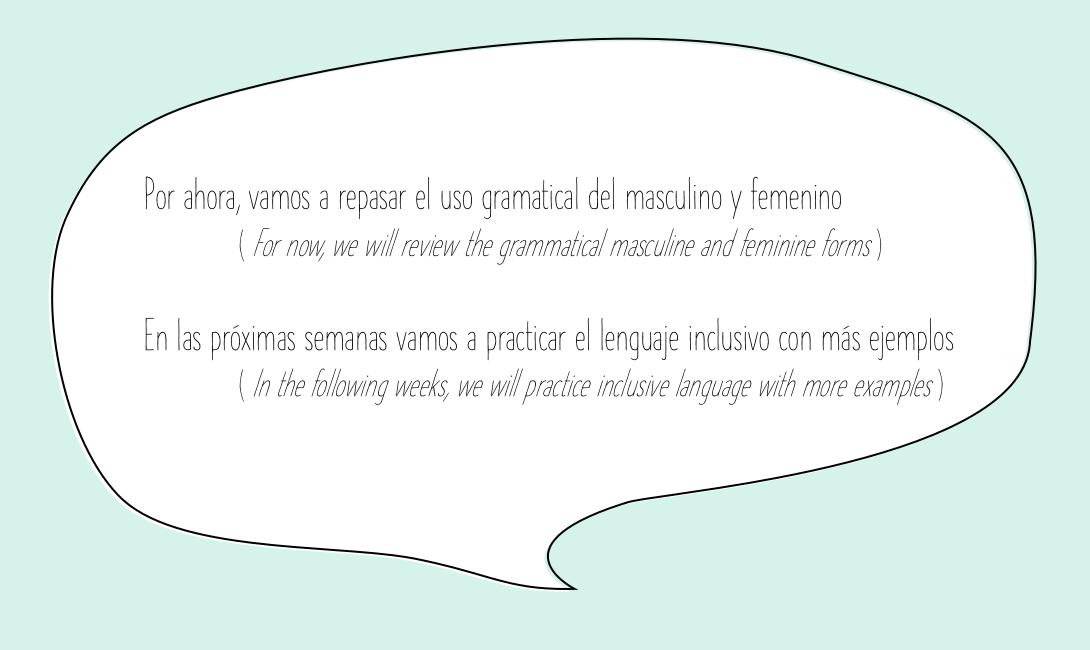
Dolores Reyes vuelve a Rosario: cómo escribir sin "un cuarto propio" en un mundo hostil

La escritora de la exitosa serie de "Cometierra" y "Miseria" abre un nuevo ciclo de "Narradorxs" en REFI, donde también dará un taller sobre construcción de héroes y villanos

Por Morena Pardo









Open access <u>PDF</u> version: (https://cieg.unam.mx/docs/publicaciones/archivos/218.pdf)

ADDITIONAL RESOURCES

Check out the Spanish-language <u>book</u>:

Anti-manual de la lengua española
para un lenguaje no sexista (UNAM,
2022)

UBC Inclusive Language Resources (English language)

https://equity.ubc.ca/resources/inclusive-language-resources/)